Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого
Гуманитарный институт

Кафедра романских и германских языков

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГУМ
_____ Е.В. Торопова
15.05.2017 г.

ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Учебный модуль по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
(профиль «Перевод и переводоведение»)
Рабочая программа

СОГЛАСОВАНО
Начальник учебного отдела
_____ Н.Г. Федотова
12.05.2017 г.

РАЗРАБОТАЛ
к.ф.н., доцент кафедры РГЯ
_____ И.Г. Калягина
05.05.2017 г.

ПРИНЯТО на заседании кафедры РГЯ
Протокол №9 от 10.05.2017 г.
Заведующий кафедрой РГЯ
_____ Л.А. Иванова

Содержание

1. Цели освоения модуля.
2. Место учебного модуля в структуре ОП подготовки специалиста.
3. Требования к результатам освоения учебного модуля.
4. Структура и содержание учебного модуля.

   4.1 Трудоемкость учебного модуля.
   4.2 Содержание и структура разделов учебного модуля.
   4. 3 Организация изучения учебного модуля
5. Контроль и оценка качества освоения учебного модуля.
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного модуля.
7 Материально-техническое обеспечение учебного модуля.
8 Перечень приложений.

Приложение А «Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля «Второй иностранный язык».

Приложение Б «Технологическая карта».

Приложение В «Карта учебно-методического обеспечения».

Приложение Г Лист внесения изменений

1 Цели и задачи учебного модуля

Цель учебного модуля (УМ) - формирование компетенций студента в области владения и стабильно правильного и коммуникативно-мотивированного использования грамматических явлений в устной и письменной речи.

Задачи УМ

- формирование у студентов системы практических знаний в области использования грамматических явлений в устной и письменной речи;
- развитие навыков анализа и обработки лингвистического материала;
- актуализация способности студентов работать с традиционными и современными носителями информации, использовать глобальные компьютерные сети и электронные ресурсы для получения лингвистической информации;
- стимулирование студентов к самостоятельной деятельности по освоению дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Модуль формирует общепрофессиональные компетенции, направленные на практическое освоение всех аспектов второго иностранного языков.

В результате изучения данного модуля студент должен:

1. **знать:** этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме, о моделях социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия;
2. **владеть:** основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия); основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение); сверхфразовыми единствами, предложениями, основными особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;
3. **уметь:** свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации, использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (приветствие, прощание, поздравление, извинение, просьба).

Ведущие **идеи** модуля*:* 1) изучение второго иностранного языка как средства межкультурного общения и инструмента познания культуры определенной национальной общности, в том числе лингвокультуры;
2) овладение определенными когнитивными стратегиями, общее интеллектуальное развитие личности студента, развитие способности к социальному взаимодействию;
3) формирование уважительного отношения к историческому наследию и культурным традициям других стран и народов, совершенствовании нравственных качеств личности

студента, развитии толерантного восприятия социальных и культурных различий.

Модуль состоит из 3 учебных элементов (УЭ):

–1УЭ: Начальный уровень овладения 2 ИЯ

–2УЭ: Базовый уровень овладения 2 ИЯ

–3УЭ: Средний уровень овладения 2 ИЯ

2 Место учебного модуля в структуре ОП направления подготовки

Учебный модуль относится к базовой части блока 1 (БП) по направлению 45.03.02 – лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», изучается с третьего по пятый семестр. Изучение учебного модуля не предусматривает предварительных знаний в области изучаемого второго иностранного языка, а базируется только на основных лингвистических знаниях, полученных в общеобразовательной школе и в рамках учебных модулей первого и второго семестров.

Знания, полученные при изучении данного учебного модуля, служат связующим звеном между всеми остальными учебными модулями. Сформированные в рамках учебного модуля «Второй иностранный язык» компетенции оказываются востребованными, актуальными для практического применения во всех областях получения профессиональных знаний.

Студенты должны:

- выявлять возможные трудности усвоения материала на основе внутриязыкового и межъязыкового сопоставительного анализа, а также определять возможности опоры на родной язык;
- подбирать иллюстративный материал к изучаемым языковым явлениям;
- замечать ошибки в чужой устной и письменной речи и исправлять их (в рамках изученного языкового материала) при одновременном контроле за смысловой стороной высказываний;
- пользоваться современными техническими средствами и новейшими технологиями в ходе учебного процесса

Работу под руководством преподавателя следует сочетать с самостоятельной работой студентов.

«Второй иностранный язык» является базовым модулем для всего последующего цикла практических и теоретических языковых модулей: практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка, основы теоретической и прикладной лингвистики, теория и практика по межкультурной коммуникации, теория и практика перевода.

3 Требования к результатам освоения учебного модуля

В результате изучения данного модуля студент формирует и демонстрирует следующие общепрофессиональные компетенции (ОПК):

1. владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
2. владение этическими и нравственными нормами поведения, принятых в инокультурном социуме, готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);

3. владеет основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, места, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
4. владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
5. способен свободно выражать свои мысли, адекватно использует разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
6. владеет особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
7. готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
8. способен использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10)

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Знать	Уметь	Владеть
ОПК-3	базовый	особенности каждого уровня иностранного языка; всех фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений.	использовать необходимую терминологию; проводить синтаксический и морфологический анализ, синтез и распознавание текста, обработку информации; использовать знания в профессиональной деятельности и межличностном общении.	теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические, грамматические, текстуальные и прагматические особенности; стандартными способами решения основных типов лингвистических задач.
ОПК-4	базовый	Знание основных этических и нравственных норм поведения, принятых в инокультурном социуме, моделей социальных ситуаций, типичных сценариях взаимодействия	Умение самостоятельно моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов с соблюдением этических и нравственных норм	Владение культурой межличностного общения, навыками анализа и обобщения актуальной социокультурной информации с использованием экстралингвистических знаний,

			поведения	готовность к иноязычному общению в рамках типичных моделей социальных ситуаций с соблюдением этических и нравственных норм поведения
ОПК-5	базовый	основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста	самостоятельно выбирать дискурсивные способы реализации комм уникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста	основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста, готовность применять эти навыки
ОПК-6	базовый	основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	определить необходимый способ выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания	навыками выражения преемственности между частями высказывания в спонтанной устной и письменной речи
ОПК-7	базовый	вводные слова и конструкции, применяемые для обеспечения связности речи	выделять ключевую информацию и определить тон высказывания посредством использования адекватных интонационных схем	комплексом разнообразных средств выражения мыслей, отношения, оценки
ОПК-8	базовый	специфические особенности организации и функционирования различных текстов функционально-	использовать знания стилистической дифференциации языковых средств изучаемого языка	стилистическими ресурсами изучаемого языка

		стилевой системы изучаемого языка		
ОПК-9	базовый	основные понятия процесса стереотипизации в сфере межкультурного общения	выявлять причинно следственные отношения в процессе стереотипизации в межкультурном диалоге; преодолевать влияния стереотипов на процесс межкультурного общения	необходимыми техниками для преодоления влияния стереотипов в межкультурном общении.
ОПК-10	базовый	вводные слова и конструкции, применяемые в устной и письменной коммуникации	осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с местом, временем, сферой общения, социальным статусом партнера	комплексом знаний национально-культурных особенностей страны, и их отражения в языке

4 Структура и содержание модуля

4.1 **Трудоемкость модуля для очной формы обучения**

Учебная работа (УР)	Всего	Распределение по семестрам			Коды ОПК
		3 семестр	4 семестр	5 семестр	
Трудоемкость модуля в зачетных единицах (ЗЕТ)	15 ЗЕ	6 ЗЕ	3 ЗЕ	6 ЗЕ	
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ): - практические занятия в т.ч. аудиторная СРС - внеаудиторная СРС, в том числе экзамен	540	216 90 18 126	108 54 9 54	216 90 18 126	ОПК-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10
Аттестация:		экз	дз	экз	

для очно-заочной формы обучения

Учебная работа (УР)	Всего	Распределение по семестрам			Коды ОПК
		3 семестр	4 семестр	5 семестр	
Трудоемкость модуля в зачетных единицах (ЗЕТ)	15 ЗЕ	6 ЗЕ	3 ЗЕ	6 ЗЕ	
Распределение трудоемкости по видам УР в академических часах (АЧ): - практические занятия - внеаудиторная СРС, в том числе экзамен	540	216 60 156	108 30 78	216 60 156	ОПК-3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10
Аттестация:		экз	дз	экз	

4.2 Содержание и структура учебного модуля

Учебный модуль «Второй иностранный язык» построен по «горизонтальной» схеме, где все составляющие модуля вносят приблизительно равный и относительно независимый вклад в образовательный результат. Это позволяет обеспечить системный подход к построению курса, определению его содержания и эффективный контроль за усвоением знаний студентов. Каждый учебный элемент модуля состоит из практических аудиторных занятий, аудиторной самостоятельной работы студентов и внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Учитывая специфику учебного модуля «Второй иностранный язык» в самостоятельную работу студентов входит два типа подготовки: внеаудиторная СРС

(подготовка к текущим аудиторным занятиям): освоение фонетического, лексического и грамматического материала, введенного на аудиторных занятиях под руководством преподавателя; чтение в целях поиска и отбора информации. Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях и качественном уровне подготовленных заданий. Аудиторная СРС (выполнение дополнительных индивидуальных и групповых заданий, как обязательных, так и по выбору): составление высказываний с обоснованием своей позиции для участия в ролевой игре и дебатах; разработка презентационных материалов по проекту; участие в анализе и обсуждении презентации других студентов. Аудиторная СРС направлена на углубление и закрепление знаний студента. Результаты этой формы самостоятельной подготовки замеряются в ходе индивидуальных консультаций с преподавателем, которые могут быть также дистанционными с использованием средств современных телекоммуникаций. Баллы за специальную самостоятельную подготовку также учитываются при итоговой аттестации по курсу.
Учебный модуль состоит из следующих учебных элементов:

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК
УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1
Начальный уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1)

Тема 1 Вводно-фонетический курс. Обучение лексике: Глаголы, существительные, прилагательные. Обучение грамматике: Порядок слов в предложении. Повествовательное предложение. Обучение аудированию: Умение понимать на слух отдельные слова. Обучение чтению: Правила чтения.

Тема 2 Я и моя семья. Семейные традиции, их сохранение и создание. Уклад жизни. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Роль семьи в жизни человека. Обучение лексике: Семья. Профессии. Числительные. Обучение грамматике: Повествовательное и вопросительное предложения. Обучение аудированию: умение понимать на слух краткий текст. Обучение чтению: правила чтения. Чтение текстов. Обучение устной речи: Представление своей семьи и семейных традиций. Обучение письменной речи: Написать рассказ о себе.

Тема 3 Дом, жилищные условия. Устройство городской квартиры и загородного дома. Описание меблировки квартиры. Дом моей мечты. Обучение лексике: Мебель, бытовые приборы. Обучение грамматике: Падежи (винительный и дательный). Предлоги. Обучение аудированию: Гости на пороге. Обучение чтению: Описание квартиры. Обучение устной речи: Мини-экскурсия по квартире. Обучение письменной речи: Описание апартаментов.

Тема 4 Путешествия. Планирование путешествия. Покупка билетов, заказ номера в отеле. Выбор способа путешествия. Семейные путешествия. Активный и пассивный отдых. Обучение лексике: Гостиница, холл, ресторан, план здания. Обучение грамматике: Падежи. Предлоги. Обучение аудированию: Разные способы путешествия. Обучение чтению: Гостиницы Европы. Обучение устной речи: Мини-дискуссия куда поехать в отпуск. Обучение письменной речи: сочинение «Как я люблю отдыхать».

Тема 5 Еда и покупки. Предпочтения в еде. Здоровое питание. Национальные кухни. Рецепты любимых блюд. Еда вне дома. Покупка продуктов. Обучение лексике: Кафе, рестораны. Блюда, продукты, напитки. Обучение грамматике: Сильные глаголы. Модальные глаголы. Глаголы с (не-)отделяемыми приставками. Обучение аудированию: Диалог в ресторане. Заказ обеда. Обучение чтению: Рестораны России и Европы.

Обучение устной речи: Диалог в кафе. Заказ столика и выбор меню. Обучение письменной речи: Мини-презентация ресторана (существующего или вымышленного).

УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2

Базовый уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1 – А1+)

Тема 1 Досуг. Свободное время и любимые занятия. Различные виды хобби. Краткая оценка просмотренного фильма, спектакля, телепередачи. Обучение лексике: Виды досуга. Любимые занятия. Обучение грамматике: Управление глаголов. Предлоги. Обучение аудированию: Мое хобби. Обучение чтению: Наши увлечения. Обучение устной речи: Выбор культурной программы для друзей из заграницы. Обучение письменной речи: Написать письмо (e-mail) друзьям.

Тема 2 Учеба. Учебный процесс. Основные учебные дисциплины. Роль образования в развитии личности. Мой вуз. Системы образования в России и в стране изучаемого языка. Обучение лексике: Учеба. Учебный процесс. Обучение грамматике: Управление глаголов. Предлоги. Обучение аудированию: Вузы страны изучаемого языка. Обучение чтению: Университеты Европы. Обучение устной речи: Обучение в России и за рубежом. Обучение письменной речи: Написать письмо (e-mail) научному руководителю.

Тема 3 Личность. Внешность человека. Самочувствие. Распорядок дня. Основные виды домашней работы. Обучение лексике: Внешность. Самочувствие. Обучение грамматике: Сильные глаголы. Повелительное наклонение. Отделяемые и неотделяемые глагольные приставки. Обучение аудированию: Кто этот человек? Обучение чтению: Домашние заботы. Обучение устной речи: Диалоги: как распределить домашние хлопоты? Обучение письменной речи: Подробно описать своего друга.

Тема 4 Красные даты календаря. Праздники. События международной жизни. Текущие события и их анализ. Обучение лексике: Глаголы, существительные, прилагательные, наречия по теме. Обучение грамматике: Склонение существительных. Обучение аудированию: Сегодня в мире. Обучение чтению: Экскурсия по Гамбургу. Обучение устной речи: Обсуждение плана проведения праздника. Обучение письменной речи: Описать свой любимый праздник.

Тема 5 Карта мира. Наиболее часто встречающиеся названия стран и городов. Краткий географический очерк страны изучаемого языка. Обучение лексике: Страны мира. Климат, природа. Обучение грамматике: Модальные глаголы. Перфект. Обучение аудированию: Страна изучаемого языка. Интервью. Обучение чтению: Города страны изучаемого языка. Обучение устной речи: Рассказ о своем отдыхе в одном из городов страны изучаемого языка. Обучение письменной речи: Подробное описание страны изучаемого языка.

УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3

Средний уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1+ – А2+)

Тема 1 Личность и общество. Интересы, наклонности, черты характера. Поведение и эмоциональное состояние. Обучение лексике: Личность. Характер. Различные эмоции. Обучение грамматике: Инфинитивные конструкции. Повелительное наклонение. Обучение аудированию: Выдающиеся личности. Обучение чтению: Музыка и литература страны изучаемого языка. Обучение устной речи: Знаменитые люди. Встречайте, у нас в гостях… Обучение письменной речи: Современные писатели, художники, режиссеры. Подготовка презентации.

Тема 2 Личность и общество. Условия жизни человека, его трудовая и общественная деятельность. Взаимоотношения с другими людьми и их анализ. Обучение лексике: Музеи. Театры. Выставки. Библиотеки. Обучение грамматике: Инфинитивные конструкции. Повелительное наклонение. Обучение аудированию: Кто такой настоящий друг? Обучение чтению: Моя трудовая деятельность. Обучение устной речи: Собеседование при устройстве на работу. Обучение письменной речи: составить свое резюме.

Тема 3 Образ жизни современного человека в России и за рубежом. Обычаи и традиции. Предубеждения и предрассудки. Обучение лексике: Культура. Современное общество. Обучение грамматике: Формы прошедшего времени. Обучение аудированию: Немецкие традиции. Обучение чтению: Страны и жители ЕС. Обучение устной речи: Традиции страны изучаемого языка. Обучение письменной речи: Описание традиций страны изучаемого языка.

Тема 4 Международный туризм. Путешествия как средство обогащения личности. Роль туризма в культурном развитии стран. Обучение лексике: Свободное время. Путешествие. Туризм. Транспорт. Обучение грамматике: Возвратные глаголы. Инфинитивные конструкции. Обучение аудированию: Транспортные проблемы. Автомобили и окружающая среда. Обучение чтению: Путешествия: предпочтения современных людей. Обучение устной речи: Рекомендации по выбору тура, по выбору автомобиля на прокат, описание арендованного автомобиля. Описание экскурсионного тура. Описание пути. Обучение письменной речи: Описание путешествия по заданному и свободному маршруту.

Тема 5 Культура страны изучаемого языка. Выдающиеся деятели искусства и их творческое наследие. Деятельность человека по сохранению культурного наследия. Обучение лексике: Культура. Лексический минимум по теме. Обучение грамматике: Типы придаточных предложений. Модальные глаголы. Обучение аудированию: Мировые музеи. Обучение чтению: Работа с текстами по проблемам культуры. Обучение устной речи: Обсуждение выставки. Обучение письменной речи: письмо в редакцию.

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1

Начальный уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1)

Тема 1 Я и моя семья. Семейные традиции, их сохранение и создание. Уклад жизни. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Роль семьи в жизни человека. Обучение лексике: Семья. Профессии. Числительные. Обучение грамматике: Повествовательное и вопросительное предложения. Обучение аудированию: умение понимать на слух краткий текст. Обучение чтению: правила чтения. Чтение текстов. Обучение устной речи: Представление своей семьи и семейных традиций. Обучение письменной речи: написать рассказ о себе.

Тема 2 Дом, жилищные условия. Устройство городской квартиры и загородного дома. Описание меблировки квартиры. Дом моей мечты. Обучение лексике: Мебель, бытовые приборы. Обучение грамматике: Предлоги. Обучение аудированию: Гости на пороге. Обучение чтению: Описание квартиры. Обучение устной речи: Мини-экскурсия по квартире. Обучение письменной речи: Описание квартиры (дома).

Тема 3 Путешествия. Планирование путешествия. Покупка билетов, заказ номера в отеле.

Выбор способа путешествия. Семейные путешествия. Активный и пассивный отдых. Обучение лексике: Гостиница, холл, ресторан, план здания. Обучение грамматике: Падежи. Предлоги. Обучение аудированию: Разные способы путешествия. Обучение чтению: Гостиницы Европы. Обучение устной речи: Мини-дискуссия куда поехать в отпуск. Обучение письменной речи: сочинение «Как я люблю отдыхать».

УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2

Базовый уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1 – А1+)

Тема 1 Досуг. Свободное время и любимые занятия. Различные виды хобби. Краткая оценка просмотренного фильма, спектакля, телепередачи. Обучение лексике: Виды досуга. Любимые занятия. Обучение грамматике: Управление глаголов. Предлоги. Обучение аудированию: Мое хобби. Обучение чтению: Наши увлечения. Обучение устной речи: Выбор культурной программы для друзей из заграницы. Обучение письменной речи: написать письмо (e-mail) друзьям.

Тема 2 Личность. Внешность человека. Самочувствие. Распорядок дня. Основные виды домашней работы. Обучение лексике: Внешность. Самочувствие. Обучение грамматике: Сильные глаголы. Повелительное наклонение. Отделяемые и неотделяемые глагольные приставки. Обучение аудированию: Кто этот человек? Обучение чтению: Домашние заботы. Обучение устной речи: Диалоги: как распределить домашние хлопоты? Обучение письменной речи: подробно описать своего друга.

УЧЕБНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3

Средний уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1+ – А2+)

Тема 1 Личность и общество. Условия жизни человека, его трудовая и общественная деятельность. Взаимоотношения с другими людьми и их анализ. Обучение лексике: Музеи. Театры. Выставки. Библиотеки. Обучение грамматике: Инфинитивные конструкции. Повелительное наклонение. Обучение аудированию: Кто такой настоящий друг? Обучение чтению: Моя трудовая деятельность. Обучение устной речи: Собеседование при устройстве на работу. Обучение письменной речи: составить свое резюме.

Тема 2 Международный туризм. Путешествия как средство обогащения личности. Роль туризма в культурном развитии стран. Обучение лексике: Свободное время. Путешествие. Туризм. Транспорт. Обучение грамматике: Возвратные глаголы. Инфинитивные конструкции. Обучение аудированию: Транспортные проблемы. Автомобили и окружающая среда. Обучение чтению: Путешествия: предпочтения современных людей. Обучение устной речи: Рекомендации по выбору тура, по выбору автомобиля на прокат, описание арендованного автомобиля. Описание экскурсионного тура. Описание пути. Обучение письменной речи: Описание путешествия по заданному и свободному маршруту.

Тема 3 Культура страны изучаемого языка. Выдающиеся деятели искусства и их творческое наследие. Деятельность человека по сохранению культурного наследия. Обучение лексике: Культура. Лексический минимум по теме. Обучение грамматике: Типы придаточных предложений. Модальные глаголы. Обучение аудированию: Мировые музеи. Обучение чтению: Работа с текстами по проблемам культуры. Обучение устной

речи: Обсуждение выставки. Обучение письменной речи: письмо в редакцию.

5 Контроль и оценка качества освоения учебного модуля

Контроль качества освоения студентами УМ и его составляющих осуществляется непрерывно в течение всего периода обучения с использованием балльно-рейтинговой системы (БРС), являющейся обязательной к использованию всеми структурными подразделениями университета.

Для оценки качества освоения модуля используются формы контроля: текущий – регулярно в течение всего семестра; рубежный – на девятой неделе семестра; семестровый – по окончании изучения УМ.

Оценка качества освоения модуля осуществляется с использованием фонда оценочных средств, разработанного для данного модуля, по всем формам контроля в соответствии с положениями «Об организации учебного процесса по образовательным программам высшего образования» и «О фонде оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации студентов и итоговой аттестации выпускников».

Содержание видов контроля и их график отражены в технологической карте учебного модуля (Приложение Б).

6 Учебно-методическое и информационное обеспечение учебного модуля

представлено **Картой учебно-методического обеспечения** (Приложение В)

7 Материально-техническое обеспечение учебного модуля

Материально-техническое обеспечение университета, используемое для преподавания учебного модуля:

10 аудиторий для практических занятий на 10-15-20 мест,
1 аудитория для семинаров (30 мест),
1 аудитория для конференций на 50 мест;
Аудио- и видеооборудование: 3 магнитолы; 3 телевизора; 2 DVD-проигрывателя.

1 компьютерный класс (8 персональных компьютеров); 2 компьютера для преподавателей кафедры для подготовки учебно-методических материалов.

Научная библиотека НовГУ с индивидуальным доступом к электронно-библиотечной системе, современным профессиональным базам данных, информационно-справочным и поисковым системам, научный читальный зал, общий читальный зал, информационно-образовательный зал библиотеки.

Приложение А
Методические рекомендации по организации изучения учебного модуля «Второй иностранный язык»

1. Цели и задачи учебного модуля

Цель практических занятий учебного модуля - формирование компетенций студента в области владения и стабильно правильного и коммуникативно-мотивированного использования грамматических явлений в устной и письменной речи.

Задачи практических занятий учебного модуля:

- формирование у студентов системы практических знаний в области использования грамматических явлений в устной и письменной речи;
- развитие навыков анализа и обработки лингвистического материала;
- актуализация способности студентов работать с традиционными и современными носителями информации, использовать глобальные компьютерные сети и электронные ресурсы для получения лингвистической информации;
- стимулирование студентов к самостоятельной деятельности по освоению дисциплины и формированию необходимых компетенций.

Модуль формирует общепрофессиональные компетенции, направленные на практическое освоение всех аспектов второго иностранного языков.

Аспект	Форма проведения	Задания на аудиторную и внеаудиторную СРС
Говорение	работа в группах, индивидуальная работа, самостоятельная работа, ИКТ	выполнение заданий
Письмо	работа в группах, индивидуальная работа, самостоятельная работа, ИКТ	выполнение заданий
Чтение	работа в группах, индивидуальная работа, самостоятельная работа, ИКТ	выполнение заданий

Важной составной частью учебной аудиторной и самостоятельной работы является широкое применение современных мультимедийных средств, компьютерных технологий, анализа проблемных ситуаций, ролевых игр (симуляций) и других активных и интерактивных методов обучения.

Активными и интерактивными формами обучения в данном модуле могут являться как отдельные упражнения на занятии, так и занятия в целом, аудиторные или самостоятельные, с использованием информационных технологий.

Предусмотрены такие интерактивные формы учебной работы как:

1. работа в парах или группах над решением проблемы;
2. тестирование языкового уровня студентов;
3. тренировка лексико-грамматических навыков с использованием компьютерных тестов в компьютерных классах и в онлайновом режиме на сайтах сети Интернет.

2. Виды и трудоемкость заданий СРС:

№ и наименование раздела учебного модуля	Вид СРС	Трудоемкость, ак.час
1.1 Вводно-фонетический	Выполнение упражнений в рабочей тетради	12

курс.		
1.2 Я и моя семья. Семейные традиции, их сохранение и создание. Уклад жизни. Взаимоотношения в семье. Семейные обязанности. Роль семьи в жизни человека	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	5
	Подготовка к участию в ролевой игре	4
	Написание эссе	5
1.3 Дом, жилищные условия. Устройство городской квартиры и загородного дома. Описание меблировки квартиры. Дом моей мечты.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	5
	Подготовка к участию в ролевой игре	4
	Написание эссе	5
1.4 Путешествия. Планирование путешествия. Покупка билетов, заказ номера в отеле. Выбор способа путешествия. Семейные путешествия. Активный и пассивный отдых.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	5
	Подготовка к участию в ролевой игре	4
	Написание эссе	5
1.5 Еда и покупки. Предпочтения в еде. Здоровое питание. Национальные кухни. Рецепты любимых блюд. Еда вне дома. Покупка продуктов.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	6
	Подготовка к участию в ролевой игре	5
	Написание эссе	6
2.1 Досуг. Свободное время и любимые занятия. Различные виды хобби. Краткая оценка просмотренного фильма, спектакля, телепередачи.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	3
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
	Написание эссе	5
2.2 Учеба. Учебный процесс. Основные учебные дисциплины. Роль образования в развитии личности. Мой вуз. Системы образования в России и в стране изучаемого языка.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	4
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
	Написание эссе	5
2.3 Личность. Внешность человека. Самочувствие. Распорядок дня. Основные виды домашней работы.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	4
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
	Написание эссе	5
2.4 Красные даты календаря. Праздники. События международной жизни. Текущие события и их	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	5
	Подготовка к участию в дискуссии	4

анализ.	Подготовка к участию в ролевой игре	3
	Написание эссе	5
2.5 Карта мира. Наиболее часто встречающиеся названия стран и городов. Краткий географический очерк страны изучаемого языка.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	6
	Подготовка сообщения	5
	Подготовка к участию в дискуссии	4
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
	Написание эссе	5
3.1 Личность и общество. Интересы, наклонности, черты характера. Поведение и эмоциональное состояние.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	5
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	4
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
	Написание эссе	5
3.2 Личность и общество. Условия жизни человека, его трудовая и общественная деятельность. Взаимоотношения с другими людьми и их анализ.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	5
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	4
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
3.3 Образ жизни современного человека в России и за рубежом. Обычаи и традиции. Предубеждения и предрассудки	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	4
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	4
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
3.4 Международный туризм. Путешествия как средство обогащения личности. Роль туризма в культурном развитии стран.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	4
	Подготовка сообщения	4
	Подготовка к участию в дискуссии	4
	Подготовка к участию в ролевой игре	3
3.5 Культура страны изучаемого языка. Выдающиеся деятели искусства и их творческое наследие. Деятельность человека по сохранению культурного наследия.	Выполнение лексико-грамматических упражнений в рабочей тетради	3
	Подготовка сообщения	3
	Подготовка к участию в дискуссии	3
	Подготовка к участию в ролевой игре	2
	Написание эссе	5
Итого		306

Рекомендуемые формы проведения практических занятий

Тема занятий	Форма проведения
Раздел 1.1	Индивидуальная, парная и групповая работа
Раздел 1.2	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 1.3	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей

	социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 1.4	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 1.5	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 2.1	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 2.2	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 2.3	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 2.4	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 2.5	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 3.1	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 3.2	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 3.3	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 3.4	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.
Раздел 3.5	Индивидуальная, парная и групповая работа, беседа, дискуссия, публичное выступление, анализ моделей социальных ситуаций, ролевая игра.

3.Образовательные технологии

Модуль «Второй иностранный язык» строится в соответствии со следующими принципами:

- принцип тематического представления профессионально-ориентированного материала;
- принцип технологичности, который выражается в организационном единообразии материала (последовательность процедур, множественность методических приемов, устойчивые временные границы);
- обязательность контроля сформированности компетенций;
- принцип многоцелевой направленности каждой темы на формирование и совершенствование множественных компетенций иноязычного, общекультурного и профессионального характера;

- принцип организации самостоятельной работы и формирование рефлексивной культуры студента через систему проектных и других творческих методик.

4.Контроль и оценка качества освоения учебного модуля

Мониторинг качества формирования коммуникативных умений проводится в конце семестра в форме экзамена (3,5 семестр) и дифференцированного зачета (4 семестр) на базе текущего и рубежного (9 неделя) балльно-рейтингового контроля в виде заданий (устных/письменных), письменных контрольных работ и тестов, индивидуального, фронтального, комбинированного опроса.

В основе контрольно-оценочного процесса лежат критерии, используемые для оценки качественных показателей сформированности коммуникативной компетенции.

5.Методические рекомендации

Для практических целей овладения вторым иностранным языком необходимо рассмотрение частей речи со всеми их семантическими, морфологическими и синтаксическими особенностями.

Теоретические сведения о системе языка должны усваиваться практически, в процессе учебной деятельности с языковым материалом. Практическое изучение языка предполагает обучение коммуникативной деятельности на данном языке посредством выполнения упражнений, направленных на развитие навыков коммуникативной деятельности, практика употребления изучаемых явлений путем воссоздания ситуаций межличностного общения, приближенных к реальным.

Второй иностранный язык является одним из важнейших предметов для профессиональной подготовки выпускника и выступает в качестве основы для последующего усвоения модулей теоретического характера.

В ходе данного курса изучаются нормы иностранного языка, объясняются типичные фонетические, лексические и грамматические явления.

В ряде случаев рассматривается и отклонение от норм, но при этом всегда делается специальная оговорка. Отклонения от норм необходимо рассматривать постольку, поскольку студенты должны правильно понимать их при чтении литературы; в речи же студенты должны пользоваться лишь нормами. Фонетические, лексические и грамматические явления должны преподноситься так, чтобы предотвратить типичные ошибки.

Один из ведущих принципов, которым необходимо руководствоваться при преподавании данного модуля – студенты должны изучать хорошие образцы иностранного языка, что относится как к формулированию правил, так и к подбору материала, иллюстрирующего их. Примеры должны содержать употребительную лексику, помогающую студентам совершенствовать знания изучаемого иностранного языка. В этой связи нельзя обойтись без изучения устойчивых сочетаний.

В ходе изучения иностранного языка необходимо проводить стилистическую дифференциацию – указывать на явления, характерные только для книжной речи, и явления, носящие, напротив, сугубо разговорный характер. Нейтральные в стилистическом отношении модели в специальных пояснениях не нуждаются. В связи с этим необходимо привлекать внимание студентов к правильному в стилистическом

отношении употреблению грамматических моделей. Преподавание практического курса второго иностранного языка не предполагает систематического сопоставления грамматических явлений изучаемого иностранного языка с соответствующими явлениями в русском языке. Сопоставление фонетических, лексических или грамматических явлений двух языков, тем не менее, осуществляется там, где это необходимо для понимания сущности того или иного явления изучаемого иностранного языка. Сопоставительный анализ фонетических, лексических или грамматических явлений родного и изучаемого языков позволяет выявить своеобразие языковой категоризации действительности в изучаемом иностранном языке и открывает доступ к пониманию специфики картин мира, отраженных в родном и изучаемом языке.

Привлечение внимания к сходству и различию сравниваемых явлений способствует развитию у студентов навыков анализа и обобщения языковых фактов, развитию абстрактного мышления.

Помимо образовательных задач перед курсом стоят задачи общего развития студентов, которые реализуются путем отбора соответствующих аутентичных текстов. Понимание студентами национального своеобразия языковой картины мира изучаемого иностранного языка в ее сопоставлении с русской языковой картиной мира способствует формированию межкультурных связей.

5. Примеры основных типов заданий на проверку качества сформированности коммуникативных умений

Пример заданий для рубежного контроля:

Примерная контрольная работа

Немецкий язык

Kontrollarbeit zum Thema “Gebrauch der präsentischen Formen des Konjunktivs”

I. Übersetzen Sie ins Russische:

- Es lebe der 1.Mai!
- Es lebe die internationale Solidarität aller friedenliebende Menschen!
- Möge der Frieden in der ganzen Welt siegen!
- Der Durchmesser AB sei 8cm gleich.
- Die Fehler des Schülers seien darauf zurückgeführt, daß er wenig liest.
- Es sei bemerkt, daß der Konjunktiv im Deutschen sehr gebräuchlich ist.
- Es sei darauf hingewiesen, daß die Verben der Bewegung mit *sein* konjugiert werden.
- Man beachte den Gebrauch des Artikels bei Eigennamen.
- Man merke sich die Ausnahme aus dieser Regel.
- Man fertige eine Gliederung zum Text an.
- Der Lehrer bat, man möge das Fenster öffnen.
- Der Vater sagte, der Junge solle heute früh kommen.

II. Übersetzen Sie ins Deutsche:

- Следует по утрам заниматься гимнастикой.
- Нужно ежедневно ходить пешком.
- Не следует забывать, что книга всегда была лучшим другом.

- Следует растворить соль в воде.
- Лекарство следует принимать вовремя.
- Следует подчеркнуть, что это было мнение нашей группы.
- Допустим, что угол АВС равен углу ВСД.

III. Verwandeln Sie direkte Rede in die indirekte. Achten Sie auf Cleich-, Vor- und Nachzeitigkeit der Handlungen!

Die Mutter fragte Andreas: “Gehst du in die Schule zu Fuß?”
Andreas antwortete: “Ich fahre mit dem Bus”
Die Mutter fragte: “Hast du Geld?”
Andreas antwortete: “Ich habe 50 Kopeken.”
Die Mutter fragte: “Bleibst du heute lange in der Schule?”
Andreas antwortete: “Wir haben eine Versammlung. Ich bleibe in der Schule bis 18.00.”
Die Mutter fragte: “Hast du dich auf den Unterricht vorbereitet?”
Andreas antwortete: “Ich habe Mathe und Deutsch gemacht. Ich konnte aber eine Physikaufgabe nicht lösen.”
Die Mutter fragte: “Hast du dein Tagebuch nicht vergessen?”
Andreas lachte: “Nein, heute habe ich es mitgenommen!”
Die Mutter sagte: “Nun gehe schon, sonst verspätest du dich.”

Английский язык

DICTATION
A strong wind was blowing when I went on board the ship at three in the afternoon. I was so busy taking care of my luggage that I gave no thought to the weather. I noticed, however, that we were late in leaving and afterwards found out that it had taken us two hours to leave the quay. At first, the ship rolled slightly, but the moment we reached the open sea it was a very different matter.
Great waves washed over the decks and sent the passengers hurrying below for cover. As the ship was full, conditions were terrible. The choice was between staying below in great discomfort, or going on deck. I decided to remain on deck. Although the voyage lasted for only three hours it was the worst I have ever made.

I. Choose the right word.

1) There were drops of _____ on all the leaves.
a) dew b) due

2) He was so hot he would not _____.
a) slip b) sleep

3) Be careful, you may _____ here.
a) slip b) sleep

4) Mother tried to comfort her _____ child.
a) weeping b) whipping

5) I’m so tired that I’m not _____for anything.
a) feet b) fit

6) A meadow is a _____of grassland, especially one kept for hay.
a) piece b) peace

7) Why are you speaking in such a _____voice?
a) horse b) hoarse

8) Will you draw the _____ please?
a) certains b) curtains

9) Do you _____ better now?
a) feel b) fill
10) He is a man entirely without _____, you can't frighten him.
a) fear b) fire
11) They couldn't go any further because one of the _____ had gone flat.
a) tires b) tyres
12) Be careful, you will _____ your dress on that nail.
a) tear b) teer
13) Only a few people now keep a _____.
a) diary b) dairy
14) The children rose half hungry after the _____ meal.
a) spear b) spare
15) In the _____ of the year the boy grew taller and stronger.
a) course b) cause

Французский язык

1. Remplacez les points par les pronoms démonstratifs exigés par le sens:
1. En quoi … pourrait-il lui nuire? 2. Un journal - … du 15 février – avait été arraché. 3. Puis il demanda: - … va bien? 4. Le petit garçon mit sa petite main dans … de son père sans s'étonner. 5. Vive l'été! Vive l'hiver! … m'apporte les joies du ski; … des baignades et le canotage.

2. Remplacez les points par des pronoms relatifs:
Quatre portes ouvraient sur un étroit couloir … le vent s'engouffra (ворвался с силой) en sifflant. 2. Suivit un moment de silence pendant … je décidai de commencer à parler. 3. Je vous donne un travail ... vous me semblez capable 4. C'est une faute … j'ai commise et … il faut réparer. 5. Pouvez-vous me prêter le couteau ... vous ne vous servez pas? 6. Elle a acheté une robe ... est à la mode. 7. Elle aime ... est à la mode. 8. Il ne veut pas quitter son pays à ... il est très attaché. 9. Au théâtre, j'ai réservé des places ... je verrai très bien la scène. 10. Le vent ... a soufflé cette nuit a arraché des tuiles.

3. Répondez affirmativement aux questions suivantes en remplaçant les mots en italique par des pronoms personnels:
Fais-tu ce travail pour les enfants? 2. Achetez-vous ces deux balles à votre petite soeur? 3. Ont-ils expliqué la règle à Victor? 4. Tu traduiras ce texte pour Marie? 5. A-t-il rendu la dette à Nicolas?

Пример тестового задания контрольной работы

Немецкий язык

1. Nach.... Unterricht essen Sie zu Mittag, dann gehen Sie ins Sprachlabor.
a)der b)die c)dem d)den
2.Herr Bertin fragt Peter: "Kommen ... Kollegen?"
a) dein b)deiner c)deinen d)deine
3. Am Anfang der Stunde begrüßen die Schüler ... .
a)ihr Lehrer b)ihres Lehrers c)ihren Lehrer d)ihrem Lehrer
4.Frag ... nach dem Weg!
a)dieser Mensch b)diesen Menschen c)dieses Menschen d)diesem Menschen
5.Man isst einen Salat aus Tomaten. Braucht man....?
a) einer Löffel b)eine Löffel c)einen Löffel d)einem Löffel
6.Ich höre schlecht den Namen ... .
a)des Gastgebers b)der Gastgeber c)der Gastgebers d)den Gastgebern
7.Meine Wohnung ist klein. Aber Sven wohnt auch in einer klein- Wohnung-
a)-e b)-en c)-er d)-sten

8.In diesem hell- Arbeitszimmer kann man gut arbeiten
a)-em b)-en c)-e d)-er
9.Essen Sie gern frisch- Brötchen?
a)-en b)-e c)-es d)-er
10.Am nächst- Sonntag erwarten wir Besuch.
a)-em b)-er c)-en d)-e
11. Herr Meier saß in ein- sehr gemütlichen Gaststätte
a)-en b)-em c)-er d)-e
12.Die Mutter stellte auf den Tisch drei tief- Teller.
a)-en b)-e c)-er d)-es
13. Im Sommer ... es oft geregnet.
a)ist b)hat c)habt d)hattet
14.Mein Freund hat mich ins neue Restaurant ....
a)geladen...ein b)eingeladen c)eingeluden d)einladen
15.Wir haben die Speisekarte studiert und ... Kohlroulade ....
a) ist...gewählt b)haben...gewählt c)sind...gewählt d)haben...gewählen
16. Unsere Großeltern .... gestern nach Deutschland....
a)haben...fefliegen b)sind...gefliegen c)sind ...geflogen d)haben...gefliegt
17. Der Junge …. am Tisch im Cafe und wartete auf seine Schwester-
a) sitzte b)saß c)setzte d)saßt
18.Die Oma ... zu dem Geburtstag eine leckere Torte...
a)hat...gebacken b)hat...gebucken c)hat...gebackt d) hat...gebuckt
19.Monika feiert ihren Geburtstag,... geht sie mit den Freunden ins Cafe.
a)denn b)darum c)und d)dann
20.Ihre Tante wartete... den Besuch und bereitete viele Speisen...
a)auf/zu b)aus/vor c)auf/vor d)mit/zu

Английский язык

I. Supply the correct form of the adjectives and adverbs in parentheses. Let *as* and *than* be your clues. Add any other words that may be necessary.

1. John and his friends left _____ (soon) as the professor had finished his lecture.

2. His job is _____ (important) than his friend's.

3. He plays the guitar _____ (well) as Andres Segovia.

4. A new house is much _____ (expensive) than an older one.

5. Last week was _____ (hot) as this week.

6. Martha is _____ (talented) than her cousin.

7. Bill's descriptions are _____ (colorful) than his wife's.

8. Nobody is _____ (happy) than Maria Elena.

9. The boys felt _____ (bad) than the girls about losing the game.

10. A greyhound runs _____ (fast) than a Chihuahua.

II. Supply *than. as, or from* in each of the following sentences.

1. The Empire State Building is taller _____ the Statue of Liberty.

2. California is farther from New York _____ Pennsylvania.

3. His assignment is different _____ mine.

4. Louie reads more quickly _____ his sisters.

5. No animal is so big _____ King Kong.

6. That report is less impressive _____ the government's.

7. Sam wears the same shirt _____ his teammates.

8. Dave paints much more realistically _____ his professor.

9. The twins have less money at the end of the month _____ they have at the beginning.

10. Her sports car is different _____ Nancy's.

III. Select the correct form in parentheses in the following sentences.

1. Of the four dresses, I like the red one (better/best).

2. Phil is the (happier/happiest) person that we know.

3. Pit's car is (faster/fastest) than Dan's.

4. This is the (creamier/creamiest) ice cream I have had in a long time.

5. This poster is (colorfuler/more colorful) than the one in the hall.

6. Does Fred feel (weller/better) today than he did yesterday?

7. This vegetable soup tastes very (good/well).

8. While trying to balance the baskets on her head, the woman walked awkwarder/more awkwardly) than her daughter.

9. Jane is the (less/least) athletic of all the women.

10. My cat is the (prettier/prettiest) of the two.

IV. In each of the following sets, choose the appropriate form for the blank in the second sentence.

Example: Her call to California lasted ten minutes.

She made <u>a ten-minute call</u> to California.

1. Sam's new apartment is in a building which has twelve stories.
Sam's new apartment is in a _____ building.

2. We teach languages.
We are _____ teachers.

3. My parents saw a play in three acts last night.
My parents saw a _____ play last night.

4. The manager said that the sale would last for two days.
The manager said that it would be a _____ sale.

5. Hal bought a tool set containing 79 pieces.
Hal bought a _____ tool set.

6. Margie has a bookcase with five shelves.
Margie has a _____ bookcase.

7. I need two cans of tomatoes that weigh 16 ounces each.
I need two _____ cans of tomatoes.

8. I'm looking for a pressure cooker that holds six quarts.
I'm looking for a _____ pressure cooker.

9. He is a specialist at building houses made of bricks.
He is a specialist at building _____ houses.

10. Mrs. Jansen just bought her daughter a bicycle with ten speeds.
Mrs. Jansen just bought her daughter a _____ bicycle.

Французский язык

1. *Mettez les phrases à la forme négative:*

1. Décrivez-les-nous en quelques mots! 2. Proposez-le-leur! 3. Adressez-vous à cette femme! 4. Occupez-vous-en! 5. Parle-m'en!

2. *Remplacez les mots en italique par les pronoms en ou y:*

1. Tu ne penses pas à cela. 2. Je ne suis pas fâché de mon erreur. 3. Avait-il peur des mots? 4. Croyez-vous à sa franchise?

3. Mettez les verbes au présent, à l'imparfait, au passé composé et futur simple:

1. Vous (dire) la vérité. 2. La faute que tu (commettre). 3. Je (se compromettre). 4. Ils (apprendre) à patiner. 5. Nous (se prendre) à cette affaire. 6. Tu (soutenir) cette iniciative. 7. Vous (venir) à l'heure. 8. Ils (se conduire) héroïquement. 9. Nous (atteindre) la sortie. 10. Il (mentir).

Пример вопросов устного ответа (сообщения)

- Meine Verwandten. Familienstand.
- Mein zukünftiges Familienleben?
- Die Frau, die Familie und der Beruf. Was soll an der ersten Stelle sein?
- Welche Rolle spielt Gleichberechtigung heutzutage?
- Welche Ehen halten besser?
- Mein Verhalten zur Singles-Lebensform.
- Liebe im Familienleben. Was bedeutet Liebe für mich?
- Charaktereigenschaften meines zukünftigen Partners.
- Was kritisieren Eltern und Kinder aneinander?
- Wie erziehen die Kinder ihre Eltern?
- Wie sieht eine Standardwohnung aus?
- Wie kann man die Wohnung einrichten?

- Bildbeschreibung.
- Mein Zuhause.
- Mietangebot. Wie sucht man nach einer Wohnung?
- Wie wohnen die Deutschen? Auf welche Weise hilft der Staat den Bürgern, die ein eigenes Haus oder eine eigene Wohnung kaufen wollen?
- Ist es besser in einem Hochhaus oder in einem eigenen Haus zu wohnen? Warum?
- Warum würde ich gern/nicht gern in einem Einfamilienhaus leben?
- Wodurch unterscheidet sich das Wohnen in einer Großstadt von dem Wohnen in einer Kleinstadt?
- Warum wird das Landleben gelobt?
- Das Leben in der Stadt und auf dem Lande.
- Vergleich der Wohntypen und Wohnräumen in Deutschland und in Russland.
- Was ist der Wohngemeinschaft eigen?
- Ein Blick aus dem Fenster. Was kann man in der Stadt sehen?
- Wie komme ich zur Universität zu Fuß/mit dem Bus (von zu Hause, vom Hauptbahnhof).
- Hansestadt.
- Familiäre, kirchliche und weltliche Feiertage.
- Wie wird heute Weihnachten in Deutschland/Russland gefeiert?
- Welche Adventssymbole sind heute gebräuchlich?
- Fasching- was ist das?
- Osterfest : Sinn und Sitten.

Примерные вопросы к экзамену

1. Тест на проверку навыков аудирования. Время звучания 3–5 мин., предъявление двукратное.
2. Лексико-грамматический тест. Тест на проверку навыков разных видов чтения. Объем текста 1000 – 1500 печатных знаков.
3. Проверка навыков устно-речевого высказывания: монологического характера – подготовленная речь (сообщение, содержащее информацию в рамках пройденной тематики, объем высказывания – 15 – 20 фраз). Время на подготовку – до 15 мин. И (или) диалогического характера – неподготовленная речь (беседа с экзаменатором в тематических рамках предложенной ситуации).

Приложение Б
Технологическая карта учебного модуля «Второй иностранный язык»
НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

Трудоемкость учебного модуля
Семестры: 3,4,5
ЗЕТ: 15
Вид аттестации: экзамен (3, 5 семестр), дифференцированный зачет – 4 семестр.
Академических часов: 234
Баллов рейтинга:
3 семестр: 6 ЗЕ = 50 б.* 6 = 300 баллов
4 семестр: 3 ЗЕ =50б.* 3 = 150 баллов
5 семестр: 6 ЗЕ = 50 б.* 6 = 300 баллов

№ и наименование раздела учебного модуля, КП/КР	№ неде-ли /сем.	Трудоемкость, ак.час				Форма текущего контроля успев. (в соотв. с паспортом ФОС)	Макскол-во баллов рейтинга
		Аудиторные занятия			СРС		
		ЛЕК	ПЗ	АСРС			
УЭМ 1 Начальный уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1)	**1-18/3**		**90/60**	**18**	**90/120**		**250**
Тема 1	1-3/3		10/10	3	10/20	Контр.раб	50
Тема 2	4-7/3		20/15	3	20/30	Сообщ	50
Тема 3	8-11/3		20/15	3	20/30	Дискус.	50
Тема 4	12-14/3		20/10	3	20/20	Рол. игра	50
Тема 5	15-18/3		20/10	6	20/20	Эссе	50
Рубежная аттестация	9/3						**150**
Аттестация семестровая по УМ 1 Итого:	**18/3**				**36**	**экз**	**50** **300**
УЭМ 2 Базовый уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1 – А1+)	1-18/4		**54/30**	**9**	**54/78**		**150**
Тема 1	1-3/4		10/10	2	10/18	Контр.раб	50
Тема 2	4-7/4		11/5	2	11/15	Сообщ.	50
Тема 3	8-11/4		11/5	2	11/15	Дискус.	50
Тема 4	12-14/4		11/5	2	11/15	Рол. игра	50
Тема 5	15-18/4		11/5	1	11/15	Эссе	50
Рубежная аттестация	9/4						75
Аттестация семестровая по УМ 2	**18/4**					**дз**	**150**
УЭМ 3 Средний уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1+ – А2+)	1-18/5		**90/60**	**18**	**90/120**		**250**
Тема 1	1-3/5		10/10	3	10/20	Контр.раб	50
Тема 2	4-7/5		20/15	3	20/30	Сообщ	50
Тема 3	8-11/5		20/15	3	20/30	Дискус.	50
Тема 4	12-14/5		20/10	3	20/20	Рол. игра	50
Тема 5	15-18/5		20/10	6	20/20	Эссе	50
Рубежная аттестация	9/5						150
Итоговая аттестация Итого:	**18/5**					**экз**	**50** **300**

Приложение Б
Технологическая карта учебного модуля «Второй иностранный язык»
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

Трудоемкость учебного модуля
Семестры: 3,4,5
ЗЕТ: 15
Вид аттестации: экзамен (3, 5 семестр), дифференцированный зачет – 4 семестр.
Академических часов: 234
Баллов рейтинга:
3 семестр: 6 ЗЕ = 50 б.* 6 = 300 баллов
4 семестр: 3 ЗЕ =50б.* 3 = 150 баллов
5 семестр: 6 ЗЕ = 50 б.* 6 = 300 баллов

№ и наименование раздела учебного модуля, КП/КР	№ неде-ли /сем.	Трудоемкость, ак.час				Форма текущего контроля успев. (в соотв. с паспортом ФОС)	Макс кол-во баллов рейтинга
		Аудиторные занятия			СРС		
		ЛЕК	ПЗ	АСРС			
УЭМ 1 Начальный уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1)	**1-18/3**		**90/60**	**18**	**90/120**		**250**
Тема 1	1-5/3		30/20	6	30/40	Контр.раб	80
Тема 2	6-12/3		30/20	6	30/40	Сообщ	80
Тема 3	13-18/3		30/20	6	30/40	Дискус. Презентация Эссе	90
Рубежная аттестация	9/3						**150**
Аттестация семестровая по УМ 1 Итого:	**18/3**				**36**	**экз**	**50** **300**
УЭМ 2 Базовый уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1 – А1+)	1-18/4		**54/30**	**9**	**54/78**		**150**
Тема 1	1-9/4		27/15	4,5	27/39	Контр.раб	75
Тема 2	10-18/4		27/15	4,5	27/39	Сообщ. Дискус. Рол. игра Эссе	75
Рубежная аттестация	9/4						75
Аттестация семестровая по УМ 2	**18/4**					**дз**	**150**
УЭМ 3 Средний уровень овладения 2 ИЯ (Уровень А1+ – А2+)	1-18/5		**90/60**	**18**	**90/120**		**250**
Тема 1	1-3/5		10/10	3	10/20	Контр.раб	80
Тема 2	4-7/5		20/15	3	20/30	Сообщ	80
Тема 3	8-11/5		20/15	3	20/30	Дискус. Рол. игра Эссе	90
Рубежная аттестация	9/5						150
Итоговая аттестация Итого:	**18/5**					**экз**	**50** **300**

Расчет балльно-рейтинговой оценки за экзамен

Виды речевой деятельности	Количество баллов	Количество баллов
	минимум	максимум
Аудирование	2	4
Лексико-грамматический тест	8	16
Чтение	2	4
Письмо	3	6
Монологическое высказывание	5	10
Диалогическое высказывание	5	10
Итого	25	50

В соответствии с положениями «Об организации учебного процесса по образовательным программам высшего образования» и «О фонде оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации студентов и итоговой аттестации выпускников» перевод баллов рейтинга в традиционную систему оценок осуществляется по шкале:

отлично – (90-100) % от 50 х Т
хорошо – (70-89) % от 50 х Т
удовлетворительно – (50-69) % от 50 х Т
неудовлетворительно – менее 50 % от 50 х Т

Т- трудоемкость в зачетных единицах

Результат рубежной и итоговой аттестации выставляется в следующих баллах согласно вышеуказанной процентной шкале:

3 семестр:

Рубежная аттестация:
«зачтено» - 75 – 150 баллов
«не зачтено» - менее 75 баллов

Для итоговой (семестровой) аттестации баллы выставляются по шкале:
«отлично» - (90-100) % от 50 х 6 = 270 - 300 баллов
«хорошо» - (70-89) % от 50 х 6 = 210 - 269 баллов
«удовлетворительно» - (50-69) % от 50 х 6 = 150 - 209 баллов
«неудовлетворительно» - менее 50 % от 50 х 6 = менее 150 баллов

4 семестр:

Рубежная аттестация:
«зачтено» - 37 – 75 баллов
«не зачтено» - менее 37 баллов

Для итоговой (семестровой) аттестации баллы выставляются по шкале:
«отлично» - (90-100) % от 50 х 3 = 135 - 150 баллов
«хорошо» - (70-89) % от 50 х 3 = 105 - 134 баллов
«удовлетворительно» - (50-69) % от 50 х 3 = 75 - 104 баллов
«неудовлетворительно» - менее 50 % от 50 х 3 = менее 75 баллов

5 семестр:

Рубежная аттестация:
«зачтено» - 75 – 150 баллов

«не зачтено» - менее 75 баллов

Для итоговой (семестровой) аттестации, включая экзамен, баллы выставляются по шкале:
«отлично» - (90-100) % от 50 х 6 = 270 - 300 баллов
«хорошо» - (70-89) % от 50 х 6 = 210 - 269 баллов
«удовлетворительно» - (50-69) % от 50 х 6 = 150 - 209 баллов
«неудовлетворительно» - менее 50 % от 50 х 6 = менее 150 баллов

Приложение В
Карта учебно-методического обеспечения
учебного модуля «Второй иностранный язык (практический курс)»

Направление (специальность) 45.03.02–Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение»
Формы обучения: очная / очно-заочная
Курс 2,3. Семестр 3,4,5.
Всего часов – 540, из них: практических занятий – 234 / 45, АСРС – 45, ВНСРС – 306 / 495, экзамен – 72.
Обеспечивающая кафедра – «Кафедра романских и германских языков»

Таблица 1- Обеспечение модуля учебными изданиями

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Учебники и учебные пособия		
Английский язык		
1. Восковская А.С. Английский язык для вузов: учеб. пособие. - 3-е изд. - Ростов н/Д: Феникс, 2008. – 349 с.	18	
2. Кузьменкова Ю.Б. Английский язык: учеб. для вузов (бакалавриат) / Ю.Б. Кузьменкова; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - М. : Юрайт, 2014. – 441 с.	88	
3. Агабекян И.П. Английский язык для бакалавров = A Course of English for Bachelor's Degree Students. Intermediate level: учеб. пособие для вузов / И. П. Агабекян. - 3-е изд., стер. - Ростов н/Д : Феникс, 2013. – 379 с.	13	
4. Кузьменкова Ю. Б. Английский язык: учеб. и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - М.: Юрайт, 2015. – 441 с.	18	
Немецкий язык		
1. Катаева А. Г. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учеб. для вузов (бакалавриат) / А. Г. Катаева, С. Д. Катаев, В. А. Гандельман ; Рос. гос. гуманит. ун-т. - 3-е изд. - М. : Юрайт, 2015. – 318 с.	12	
2. Грамматика современного немецкого языка= Deutsche Grammatik. Aufbaukurs. Lehrbuch: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / Л. Н. Григорьева, М. В. Корышев, Е. М. Крепак, Т. В. Пономарева; С.-Петерб. гос. ун-т, Филолог. фак. - М.: Академия; СПб.: Филологический факультет СПбГУ, 2011. - 243 с.	7	
3. Тагиль И. П. Грамматика немецкого языка в упражнениях = Deutsche grammatik in ubungen : по новым правилам орфографии и пунктуации нем. яз. - 3-е изд., испр., перераб. и доп. - СПб. : Каро, 2006. – 375 с.	10	
Французский язык		

1. Левина, М. С. Французский язык: учебник для бакалавров / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Харауузова ; Высш. шк. экономики, Нац. исслед. ун-т. - М. : Юрайт, 2011. – 612 с.	15	
2. Попова И. Н. Французский язык. Грамматика = Cours pratique de grammaire francaise : Практ. курс для ВУЗов и фак. иностр. яз. : учеб. для вузов. - 12-е изд., перераб. и доп. - М.: Нестор Академик Паблишерз, 2008. – 474 с.	28	
3. Иванченко А.И. Практикум по французскому языку: сб. упражнений по устной речи для начинающих. - СПб.: Перспектива: Союз, 2007. – 318 с.	18	
Учебно-методические издания		
1. Калягина И.Г. Рабочая программа учебного модуля «Второй иностранный язык (практический курс)», НовГУ, Великий Новгород, 2017.		www.novsu.ru/study/umk/university/
2.Фонд оценочных средств учебного модуля «Второй иностранный язык (практический курс)», / Авт.-сост. Калягина И.Г., НовГУ, Великий Новгород, 2017.		www.novsu.ru/study/umk/university/
Английский язык		
1. Английский язык: метод. рекомендации / сост. В. Н. Волкова; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2011. – 34 с.	35	
Немецкий язык		
1. Разговорные темы (Тексты и упражнения на немецком языке): учеб.-метод. пособие / сост. И. Г. Юргенс, Н. М. Хорунжая ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2012. – 101 с.	11	
2. Практический курс второго иностранного языка [Электронный ресурс]: учеб.-метод. пособие / авт.-сост.И.Г.Калягина; Новгород.гос.ун-т им.Ярослава Мудрого. – Великий Новгород, 2015. - 61 с. Режим доступа: http//novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2188		http//novsu.bibliotech.ru/Reader/Book/-2188
Французский язык		
1 Гастрономические тексты для лингвостилистического анализа = Extraits gourmands a'analyser : практикум / сост.: М. В. Заботина, Ж. В. Соколовская ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2014. - 36, [1] с.	10	
2 Практикум по курсу первого иностранного языка (французский язык) / авт.-сост. М. В. Заботина; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2016. - 40 с.	10	

Таблица 2 – Информационное обеспечение модуля

Название программного продукта, интернет-ресурса	Электронный адрес	Примечание

Электронный словарь Multitran Online.	http://www.multitran.ru.	
Электронный словарь Lingvo Online.	http://www.lingvo.ru.	
Электронный словарь Multilex Online.	http://www.multilex.ru.	

Таблица 3 – Дополнительная литература

Библиографическое описание* издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Английский язык		
1. Английский язык для студентов университетов. Чтение, письменная и устная практика = English for University Students.Reading,Writing and Conversation : учеб. для студентов фак. иностр. яз. и гуманит. фак. вузов. - СПб.: Союз, 2001. – 382 с.	95	
2 Гумовская Г.Н. Английский язык профессионального общения = LSP. English of Professional Communication / Галина Гумовская; ИГУМО Ин-т гуманит. образования. - М.: Аспект Пресс, 2008. – 239 с.	7	
Немецкий язык		
1. Кравченко А.П. Немецкий язык для бакалавров: учеб. для вузов (бакалавриат) / А. П. Кравченко. - Ростов н/Д.: Феникс, 2013. – 413 с.	3	
2. Родин О.Ф. Немецкий язык. Bundesrepublik Deutschland. Федеративная Республика Германия: учеб. пособие для вузов / О. Ф. Родин. - М.: АСТ: Восток-Запад ; , 2009. - 446, [2] с.	7	
3. Лытаева М.А. Немецкий язык для делового общения = Wirtschaftsdeutsch: durch theorie und praxis zum erfog : учеб. для вузов (бакалавриат) / М. А. Лытаева, Е. С. Ульянова ; Нац. исслед. ун-т - Высш. шк. экономики. - М.: Юрайт, 2015. – 525 с.	2	
4 Практический курс второго иностранного языка: учеб.-метод. пособие / авт.-сост. И. Г. Калягина ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2015. – 61 с.	10	
5. Практический курс второго иностранного языка : учеб.-метод. пособие / авт.-сост. И. Г. Калягина ; Новгород. гос. ун-т им. Ярослава Мудрого. - Великий Новгород, 2016. – 74 с.	10	

Французский язык		
1. Попова И. Н. Французский язык = Manuel de francais : учеб. для 1-го курса вузов и фак. иностр. яз. - 21-е изд., испр. - М.: Нестор Академик, 2009. – 574 с.	10	
2. Асланова Е. Д. Французский язык: учеб. для вузов / Е. Д. Асланова, Л. А. Черноусенко ; Южный федер. ун-т ; Приоритет. нац. проект "Образование". - Ростов н/Д : Феникс, 2009. – 219 с.	10	

Действительно для учебного года 2017 / 2018

Зав. кафедрой РГЯ _____ / Л.А. Иванова

СОГЛАСОВАНО
НБ НовГУ:
зав. отделом научной библиотеки НовГУ _____ / Л.Н. Ершова

Новгородский государственный университет НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА

Лист внесения изменений

Номер изменения	Номер и дата распорядительного документа о внесении изменений	Дата внесения изменения	ФИО лица, внесшего изменение	Подпись